



HOUSE of HUNGARY, Inc.

a California Public Benefit Corporation

2159 Pan American Plaza, Balboa Park, CA 92101. Tel.: (619) 238-5155



Volume 17, Issue 3

www.sdmagyar.org

June - July 2012

Banished families – kitelepítések: Dr. Hantó Zsuzsa előadása június 3-án

Dr. Hantó Zsuzsa történész-szociológus lesz a vendégünk június 3-dikán a Magyar Ház vasárnapi nyitvatartása után. 2011-ben jelent meg „Banished families” c. könyve a kitelepítésekről; a könyv témájául szolgáló eseményekről, a kommunista rendszer által elkövetett bűntettekről fog előadást tartani. A program ingyenes.

Dr. Zsuzsa Hantó will introduce her book „Banished Families – communist repression of 'class enemies' in Hungary” on June 3rd, Sunday, at 4 pm. in the House of Hungary. The program is free.



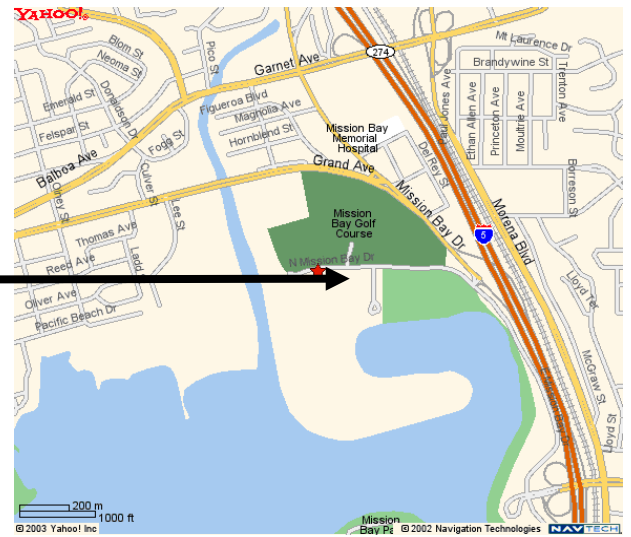
A száműzött legenda - Szelezcky Zitára emlékezünk június 17-én

Június 17-dikén vasárnap délután 4-kor a nagy magyar filmcsillagra emlékezünk halálának tizedik évfordulóján **Sziki Károly és Sziki Judit** színművészek előadásában. A műsort Sziki Károly állította össze Wass Albert és Szelezcky Zita levelezése alapján. A jegyek ára a helyszínen \$10, de a **Nemzetiségi Ételvásár önkéntes segítői számára ingyenes!**

We will remember the famous movie star Zita Szelezcky on June 17th, Sunday, at 4 pm. in the House of Hungary, with a performance in Hungarian by actors **Karoly and Judit Sziki**. Tickets are \$10 at the door, but for the Ethnic Food Fair volunteers it will be FREE!

Piknik a Mission Bay-ben július 15-én vasárnap

Az idén is találkozunk egy jó beszélgetésre, focizásra (fiúknak és lányoknak is), a gyerekeknek mulatságos vetélkedőkre, ajándéksorsolásra. A megéhezöket palacsinta, hot dog, sült kolbász várják majd. A pikniket 10-től 5-ig ugyanott tartjuk, ahol tavaly - a „De Anza” nevű területen, amely a legkönnyebben az 5-ös útról közelíthető meg, a Clairemont Dr. / Morena Blvd. kijáratnál (Exit 22) az öböl felé (nyugatra) haladva, majd a North Mission Bay Dr.-ra jobbra (észak felé) kanyarodva. A parkoló az út végén van, a piknik helyét magyar zászló fogja jelezni.



Annual picnic in Mission Bay on Sunday, 7/15

We'll meet again for a good chat, a game of soccer (boys and girls), and funny contests and gift drawings for the children. There will be plenty of food for those who get hungry: crepes, hot dogs and grilled sausages. We'll picnic from 10 to 5 at the same place as last year: the “De Anza” area, which is easiest to reach from I-5; exiting at Clairemont Dr. / Morena Blvd, driving west (toward the bay), and then taking a right turn to North Mission Bay Drive. The parking lot is at the northern end of the road, and our spot will be marked with the Hungarian flag.

Mi történt a múlt hónapban? – What happened last month?

The school teachers organized a nice **Easter program** for the children on **April 7**. Unfortunately there were just a handful of devoted visitors on the concert of the rock-legend, **Fecó Balázs**, on **April 14th**, Saturday afternoon in the Hall of Nations. Just the opposite on the evening of **April 26th** with **professor Lajos Papp**, where you almost could not find a place in the House of Hungary. The Prima Primmissima and Pro Cultura award winner and famous heart surgeon gave an exciting speech about our Hungarian heritage and his view about our future. **George Csicsery** showed his movie „Songs along a stony road” on **April 29th**. On **May 19th** we celebrated the life of Kathy Valiquette, our second vice president and custodian, who passed last month after a battle with cancer. The family established the House of Hungary Kitchen Fund with a very generous donation, which already grew to almost \$6,000. We will spend it to the remodeling of our kitchen so it could serve, as the family suggested, to keep up the reputation of the Hungarian cuisine, as Kathy wanted to make it. We had a large number of volunteers on the **Ethnic Food Fair on May the 27th**, and like never before we had a lot of helpers for the setup, and the usually infamous cleanup too. Unfortunately the sales results were not so good, we had quite a few sausages, crepes and fried breads left, and even the acceptance of the “Dotty” (Túró Rudi) was just lukewarm.

We would like to thank the hard work of the volunteers with a free ticket to the Zita Szelezcky program on June 17th, Sunday.



Az iskola tanárai nagyon mozgalmas húsvéti programot szerveztek a gyerekeknek **április 7-dikén**. **Balázs Fecó április 14-dikei** koncertje sajnos kevés rajongót vonzott a Hall of Nations-be. Annál többen jöttek viszont **Papp Lajos szívsebész professzor április 26-dikai** előadására, amely a jelenlevők mindegyike szerint igen színvonalas volt. **Csicsery György** filmrendező volt a vendégünk **április 29-dikén** vasárnap a „Songs along a stony road” c. fimjével. **Május 19-dikén** elbúcsúztattuk Valiquette Katit, a Magyar Ház nemrég elhunyt alelnökét. A család egy gáláns adománnyal létrehozta a Magyar Ház Konyha Alapítványt, amibe mostanra már kb. \$6000 gyűlt össze, és amit a család szándékai szerint a konyha felújítására fogunk majd fordítani, hogy az a Kati emlékéhez méltóan a magyar konyha népszerűsítését szolgálja. **A május 27-dikei Nemzetiségi Ételvásáron** nagyon sok önkéntes vett részt, volt elég ember a sátrak felállítására és szétszedésére, valamint a nem túl népszerű takarításra és rendrakásra is. Sajnos a bevételek nem voltak ilyen szépek, sok marad a kolbászból, a palacsintából, a lángosból, és a Túró Rudi fogadtatása is elég langyosnak bizonyult.

Köszönetképpen az önkéntesek ingyen tekinthetik meg a Szeleczky Zitáról szóló műsort június 17-dikén.



The "Hungarian PennySaver"

Apróhirdetés

Classifieds

Munkát keres/kínál Help Wanted/Offered

Adás/vétel For Sale/Buying

A **super value tour to China** with 10 days / 8 nights in Beijing and Shanghai starting from LAX on November 18th for a low \$1678 (includes air and taxes, Chinese visa extra)! Call **Julius at Travel Experts** (760-941-6900) or email to mrszotyori@yahoo.com.

Meghívó/értesítés Invitations/Notices

It is with a sad heart we have to announce that our vice president and custodian, **Kathy Valiquette** passed away on 4/1, she was only 67 years old. We celebrated her life in the House on May 19 with her family: Judith, Perry, Loraine-Taylor and Brandon.

A Ház tagjai INGYEN hirdethetnek! E-mail: info@sdmagyar.org

Szolgáltatás

Services

Hivatalos ügyek Civil Services

Ügyvéd (Attorney)
John P. Cogger _____ (619) 515-0269

Adószakértő (Tax Consultant)
Ágnes Szabó _____ (760) 724-5004
Irén Miklós _____ (858) 395-6098

Fordítás, hitelesítés (Translator)
Éva Feitelson _____ (858) 755-3603

Iparos munkák Maintenance

Vízvezeték szerelő (Plumber)
László Sziebold _____ (619) 445-6665

Szobafestő (Painter)
Mike Dobell (Cal. Custom Painting) _____ (858) 382-8656
László Hegedüs (also commercial) _____ (949) 240-8795

Villanyszerelő (Electrician)
Mickey Newman _____ (619) 778-0817

Üveg-Tükör (Glazier)
Imre Velinszky _____ (619) 239-1363

Autószerelő mester (Master car mechanic)
Josef Thoma – Secor's Automotive _____ (858) 487-1250

Ingatlan Real Estate
Marta (Bolyki) Irving _____ (858) 354-4320

Tibor Bozzay North County specialist _____ (760) 212-8878
Bobbie Ryberg North County Realtor _____ (760) 518-4593
Sarah Young _____ (619) 857-8111

Egészség Health Care

Orvos (Medical Doctor)
Kálmán Holdy, MD _____ (858) 279-1230

Fogorvos (Dentist)
Nellie Molnár Golenyák, DDS _____ (858) 273-5788

Pszichiáter (Psychiatrist)
Ildikó Kovács, Dr. _____ (858) 243-6722

Idősgondozás (Elder Care)
Attila Büki _____ (619) 448-7351

Egészségügyi tanácsadás (Health Counseling)
Margit Schonberg _____ (858) 271-9145

Élelmiszer Hungarian Groceries

Mirta Kasa's Market & Deli _____ (760) 510-9940
Gábor Farkas – Túró Rudi _____ (858) 245-3828

Szolgáltatás Service

Utazás (Travel Agent)
Julius Szotyori _____ (760) 941-6900

A szerkesztőbizottság örömmel vesz minden észrevételt.

Please send any suggestions as well as address, phone or email changes to info@sdmagyar.org.

HOUSE OF HUNGARY is open every Sunday from 12:00 to 4:00 pm. You will have an opportunity to meet your fellow Hungarians and guests from around the world. Please pick a Sunday to be host/hostess. You can serve coffee and the House's pastry or your home made one. The custodian will be there at 11:30 to help you. Please call **Louis Mesaros** (858) 487-3058.

A MAGYAR HÁZ nyitva van minden vasárnap 12:00-től 4:00 óráig. Találkozhat honfitársaival és vendégekkel a világ minden részéről. Kérjük, vállalja el egy vasárnapra a házigazda tisztségét! A kávé mellett kínálhat a Ház által biztosított illetve az otthon készült süteményekből. A gondnok már ott lesz 11:30-kor, és segíteni fog mindenben.

Események / Events

June 2	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class. Mindenkit szívesen látunk. Kérjük, hívják Dvorsky Évát: 858-452-8560.
3	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed 12:00 HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. 3:00 Vezetőségi ülés – Board meeting 3:30 Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave.) Szabó Sándor püspök úr szeretettel lát mindenkit. 4:00 Zsuzsa Hantó: Banished families – book presentation and signing

10	vasárnap	12 – 4 4 – 4:30	Open House, hostess needed Taggyűlés – Membership meeting Hungarian Movie Series: A tizedes meg a többiek – comedy B/W, 1965, 111', 12+
16	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class.
17	vasárnap	9:30 – 12 12 – 4 4 –	Szabadtéri foglalkozások gyerekeknek – hívják Beát: 619-523-4984 Open House, hostess needed Sziki Károly és Sziki Judit műsora Szeleczky Zitáról: A száműzött legenda
24	vasárnap	12 – 4 4 –	Open House, hostess needed Magyar történelmi sorozat Dobell Adriennel: 1848
30	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class.
July 1	vasárnap	12 – 4 12:00 3:30 4:15	Open House, hostess needed HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave.) Vezetőségi ülés – Board meeting
8	vasárnap	12 – 4 4 – 4:30	Open House, hostess needed Taggyűlés – Membership meeting Hungarian Movie Series: Retúr – drama, 1996, 85', 12+
15	vasárnap	10 - 5	Annual picnic at Mission Bay, the House will be closed. See map on the front page.
22	vasárnap	12 – 4 4 –	Open House, hostess needed Magyar történelmi sorozat Dobell Adriennel: 1848
29	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed



HOUSE OF HUNGARY
NEWSLETTER – HÍRLAP
June – July 2012